

## 网络时尚英语新词汇特点分析

徐 敏

(华中科技大学外国语学院, 湖北武汉 430074)

**摘 要:**随着电脑网络的普及和发展,现代生活中出现了大量鲜活的网络时尚英语,它们潜移默化地影响了人们日常英语的表达。本文从三个方面分析了这些新词汇的构成和语义特征,即它们有着灵活的构词、很强的隐喻特征以及简洁新奇的缩略语表达。

**关键词:**网络;新词汇

语言的社会属性是满足和适应社会进步的需要,作为记录并反映人类社会发展最重要的工具,语言必然会反映出一定时期社会政治、经济、科技、文化等各个方面的变化。随着社会各方面日新月异的变化,语言呈现出爆炸似的增长,由数字化革命所引发的新词和新术语的快速增长被人们称之为“新词语革命”(Shawn Holley, 2000)。其中网络英语新词汇更以人们目不暇接的速率展现在我们面前。

### 1. 网络英语词汇构词灵活

随着社会的发展,新生事物的不断涌现催生了命名新事物、新思想的新词语的出现。如果每出现一个新事物和新概念,人们就创造一个新的词语形式来表达,那么词汇系统将会越来越庞杂,甚至是无限扩张,这必然会增加人们记忆的负担,甚至导致语言的断层现象。正如 Sapir (1921, p. 11) 所说:“一个新概念的诞生,总是基于旧的语言材料的变形使用”;“新的符号不过是从现有的语言材料中提炼出来的,无法逃脱现有的语言材料的专制”。网络英语就是通过复合法、衍生法、字义转换、缩略法、混成法和借用法等方法来快捷地形成建立在旧词词形或词义基础上的新词,以适应快速发展的网络语言的需要。随着电脑和网络的兴起和普及,和“网络”意义相关的词缀 cyber、net、ware 以及 Google 派生出大量的新词涌现。

#### (1) Cyber

为了研究美国英语,以及影响美国英语或被美国英语影响的其他语言,美国方言学会每年召开会议,除了宣读论文外,还投票评选该年度公众讨论得最多的“年度词语”。其中 1994 年的年度新词是 cyber 表“计算机(网络)的”。因此由 cyber 作前缀派生出一系列新词。

Cybernaut: 网络用户

Cyberpunk: 网络高手, 黑客

Cyberscribe: 网上发帖的人

Cybernovelist: 网上小说家

Cyberlibrary: 网上图书馆

Cyberzine: 网络杂志

Cyberthriller: 网络惊险小说

Cyberpub/cybercafe: 网络酒吧

#### (2) net

---

【作者简介】徐敏,(1970-),女,硕士,华中科技大学外国语学院讲师;研究方向:翻译理论与实践。

除了 cyber，另一个表示网络的词缀 net 也异常活跃地成为新词发展的生力军。

Innernet：内部网，由“inner”和“net”组合而成，指政府部门或企业内部的与外界隔离、无任何信息交换和共享的网络。

Outernet：由“outer”和“net”组合而成，指那些传统的不上网的媒体，包括杂志、报纸、书刊、电视电影等。

Evernet：恒网，表示与任何人、用任何设备、在任何地点、24 小时全天候随时沟通。

Nethead/internet/cyberbug/cybernut：满脑子都是网络，痴迷的网虫或网迷。

Netizen/netter/nettie：网民

Internot：网盲，这个词非常别具匠心，与 internet 音形相似，指那些拒绝使用互联网的人。

Piconet：微微网，pico-是微小，万亿分之一的意思，微微网指通过蓝牙技术连接在一起的所有设备。蓝牙技术是用微波无线通信技术取代数据电缆的一种新型无线通信技术，利用蓝牙，可以将需要数据和语音通信的各个设备之间连成一个 piconet。

Fraud-u-Net：“骗你网”，指企业声称自己拥有了某种尖端的网络产品，从而来提高自己的股票交易行情。

### (3) ware

电脑中硬件和软件的普及应用使得由 ware 作词缀的新词层出不穷地出现在现代生活中。

Allianceware：两家公司合作开发的软件

Courseware：课件，教学软件

Knowledgeware：智能化工具软件

Kidware：儿童软件

Payware：付费软件

Freeware：免费软件

Shareware：共享软件

Careware：爱心软件

Charityware：慈善软件

Demoware：演示软件

Slideware：幻灯片软件

### (4) Google

Google 开发出了世界上最大的搜索引擎，提供了最便捷的网上信息查询方法。今天已经是网络搜索引擎的代名词。它现在已转成动词来用，表示通过 Google 来进行搜索（邵斌，2006，p. 119）。

Google dating：表示通过 Google 搜索去结识女友或男友的做法。

Googlemania/Googleholic：指那种用 Google 搜索成癖的人。

Googlopedia：-pedia 由 encyclopedia 掐头而得，整个词则表示 Google 百科，有了 Google，人们在网上一就能找到各种信息，不用去图书馆查百科全书了。

Google bombing：轰炸 Google，指程序人员的恶作剧，他们通过使用特定的搜索词汇，创建一系列的链接，使网站在 Google 上名列前茅。

Google hacking：Google 行骇，指利用 Google 等搜索引擎，挖到他人的个人密码等机密文件。

Google fu：表示运用 Google 搜索获得信息的能力，它是仿照 kung fu（功夫）而来的，因为功夫在美国也很盛行，所以人们以 fu 来表示一种近乎道的技术，一种能创造奇迹的重要能力。

Googplexaire：表示富得离谱的人，该词由 googplex 和后缀 -aire（来源于 millionaire）拼缀而来，

Google 的原意是数量极多，而 -aire 表富翁，组合在一起非常形象。

Egosurf：搜索自己，指个人在 Google 上搜一下自己的名字或自己公司的名字，看看点击率和分布情况。这种在网上找自己的行为有时候能发现自己早已忘记但网络却把它记载下来的许多记忆。

## 2. 网络英语的隐喻特征强

网络英语具有很强的隐喻特征。从语言的阐释和修辞功能上讲，隐喻“是一个异质而同值的语词置换在常规词序中应该出现的语词”（耿占春，1993，p. 169）。即隐喻“是根据联想，抓住不同事物的相似之点，用另一事物来描绘所要表现的事物”（何善芬，2006，p. 338）。也就是通过我们已经知道的熟悉的概念及其语言表达方式来描写和命名不熟悉的概念。从根本上看，隐喻的核心是人类不断地用已知经验去认知未知的自然现象的思维方式。网络英语中的很多新词汇就是利用隐喻来加快加深我们对网络专业术语的认识和了解的。例如：

Bubble sort 冒泡排序法，指排序时逐次将相邻的两个数据进行比较，不符合排序要求的替换掉，按照这样的方法将关键码值最大的交换到最后一个记录位置上，然后进行第二轮排序，把其余记录中关键码值最大的数据交换到倒数第二个记录位置上，接着进行下一轮的排序，如此往复，直到所有数据按照关键码值的大小排成一个序列，排序中关键码值较小的数据就像水中的气泡往上冒，关键码值较大的数据就向下沉。这种计算机程序设计和数据处理中的重要运算术语缺乏对应的词语表达方式，用隐喻来命名这一陌生而又抽象的概念既符合语言的经济原则，又体现了人类认知思维的具象性。

Stack 栈，自然语言里指堆放货物的库房，在计算机术语里表一种数据结构，在这种数据结构中存储的数据项的处理依照先进后出，后进先出的规则，和库房吞吐货物的形式相同。

Tree 用木本植物的通称来映射计算机算法中表示节点之间分支关系的一种非线性结构。借助隐喻中“树”这个始源域，计算机中抽象的非线性结构的概念得以清晰形象地呈现。

像这样具有隐喻特征的网络用语不胜枚举。

普通词词汇	计算机术语	普通词词汇	计算机术语
Memory 记忆	存储器	Host 主人	主机
library 图书馆	程序库	Desktop 桌面	屏幕内容
Display 展览	显示器	Run 跑	运行，执行
Platform 月台	操作平面	Virus 病毒	计算机病毒
Shell 外壳	外壳界面	Printer 印刷工	打印机
Bus 公共汽车	总线	Monitor 班长	显示器
Package 包裹	软件包	Time 时间	记时
Head 头	磁头	Cache 隐藏所	高速缓冲存储器
Load 装货	下载	Scan 快速阅读	扫描

## 3. 网络英语中简洁新奇的缩略语

在高速发展的信息时代，快速的生活节奏也促使人们简便高效地传递信息和进行交流，大量缩略词和网络特有词汇即“网话”（netspeak）的出现成为了网络英语的另一大亮点。网络语汇的受众是一个特殊的群体，其中尤以青年人为主，而青年是语言变动的狂热者，他们思维活跃，对于借以表达新事物、新现象具有新、奇、趣特点的语言形式，有着本能的兴趣和强烈的接受热忱。网络新词中简洁新奇的缩略语的产生和发展既实现了语言效用的最大化，也符合了现代网络新人类追求奇特的心理。

NOYB：none of your business 与你无关

BTW : by the way	顺便说一下
TIA : thank in advance	先表谢意
TYVM : thank you very much	非常感谢
BBS : bulletin board system	公告牌系统

现代人生活在一个从未有过的色彩斑斓而又节奏快捷的氛围里，数码技术的实现，网络世界的开通，紧张的工作，放松的祈望，这一切都要求人们以新奇的语言形式进行交际，而且交际的符号越简洁越省时省力越好，于是除了按语音缩略，数字也加入到网络时尚新词的组成当中，成为了自英语词汇起源以来最为新颖的一种构词法。这种千奇百怪的符号以及它们的组合方式看起来难以理解，不符合语言规范，却符合了现代人追新、追奇、追求时尚、彰显个性的心理特点，也适应了快节奏激烈竞争状态下人们扩大单位时间的使用效率的心理需求。

MMHA2U : My Most Humble Apologies To You 我对你表示最诚挚的道歉

N2M : Not to Mention 不用提起

2nite : tonight 今晚

TLK-2-U-L-8-R : Talk to You Later 过一会儿跟你聊

F2F : face to face 面对面交流

Brb : Be right back 马上回来

由于网络交流是通过键盘的文字交流，交流者之间一般存在遥远的空间距离。双方既看不到彼此的形象也听不到对方的声音，所以无法用手势、语气或面部表情等非语言信息传递情感。于是一些带有感情色彩的标点就像一套脸谱弥补了缺乏情感交流手段的不足。

;)	? wrink (眨眼睛)
:-D	? laugh (哈哈大笑)
>:-<	? angry (愤怒)
:-e	? disappointed (失望)
:-@	? screaming (尖叫)
:-s	? confused (迷惑)
.:8-)	? wear glasses (戴眼镜)
:-I	? indifferent (冷漠)
:-)	? makemesick (让人恶心)
:-o	? shocked, surprise (震惊)

网络的出现和流行使信息传递的速度得到了前所未有的发展，“时间就是金钱”这句话在网络交际中更是得到明白充分的体现。以最简约的字眼传达最丰富的语言信息和非语言信息的网络新词汇既遵循了语言经济原则，又满足年青人的时代需求。

#### 4. 结束语

语言是社会的一面镜子。语言的发展折射出社会的发展、科技的进步和时代的变迁。社会发展过程中信息技术的突飞猛进使网络英语也铺天盖地地进入到我们的现代生活中，研究这些前卫的网络英语用法可以帮助我们更好地了解语言变化过程中词汇的发展特点和规律，也可以透过语言这面镜子窥视出社会思想观念的变化，人们心态的趋势和一定的社会文化背景，从而对语言和社会的各自发展规律以及它们之间相互影响的共变规律有进一步的了解。

参考文献：

- Sapir, E. 1921. *Language*. N.Y.: Harcourt Brace Jovanovich, Inc. 11.  
耿占春. 隐喻[M]. 北京：东方出版社，1993：169.  
何善芬. 英汉语言对比研究[M]. 上海：上海外语教育出版社，2006：338.  
邵斌. 漫话英语时尚新词[M]. 大连：大连理工大学出版社，2006：119.  
肖恩·霍利. 英语新词新义[M]. 吴芊，骆延译. 北京：清华大学出版社，2000：11.

## Analysis on features of Internet vogue words

*XU Min*

**Abstract:** A large quantity of fashionable Internet English usages has appeared in our modern lives with the popularity and development of PC and Internet, which has influenced the daily English expressions. The paper attempts to analyze the formation and semantic features of these new words from three aspects, namely, the flexible word-build, strong metaphor characteristic and impressive abbreviations.

**Key words:** Internet; new words

(Edited by Stella and Jessica)